

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1954 No. 146

---

---

**A. TITEL**

*Eerste Protocol van verbeteringen en wijzigingen van de teksten van de bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel behorende tarieflijsten; Genève, 27 October 1951*

**B. TEKST**

**First Protocol of rectifications and modifications to the texts of the schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade**

The CONTRACTING PARTIES to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as the General Agreement),

HAVING noted that certain rectifications should be made in the authentic text of certain schedules to the General Agreement, and

DESIRING to make certain modifications in the authentic text of certain schedules of the General Agreement, many of which reflect modifications of concessions which have already been made effective in accord-

**Premier Protocole de rectifications et modifications au texte des listes annexées à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce**

Les PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce (dénommé ci-après l'Accord général),

AYANT constaté que certaines rectifications devaient être apportées au texte authentique de certaines listes annexées à l'Accord général, et

DÉSIRANT introduire dans le texte authentique de certaines listes annexées à l'Accord général certaines modifications dont un grand nombre représentent des modifications de concessions qui ont déjà été mises en

ance with established procedures under the General Agreement,

HEREBY AGREE as follows:

1. The following rectifications and modifications shall be made in the texts of the Schedules forming part of the General Agreement on Tariffs and Trade:

(a) Schedules annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade, dated 30 October 1947.

application conformément aux procédures prévues par l'Accord général,

SONT CONVENUES de ce qui suit:

1. Les rectifications et modifications suivantes sont apportées aux listes incorporées à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce:

a) Listes annexées à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce, portant la date du 30 octobre 1947.

*Liste II — Belgique-Luxembourg-Pays-Bas*

*Section A — Territoires métropolitains*

Seul fait foi le texte français des rectifications ou des modifications portant sur la section A.

Première Partie — Tarif de la nation la plus favorisée

*Position 15a*

La sous-position ex doit se lire:

„Lapins sauvages et lièvres, conservés à l'état frais par un procédé frigorifique (x)”.

*Position 19*

Dans la *Note* supprimer les mots „ne sont pas consolidés” et les remplacer par:

„n'est pas consolidé”.

*Position 21 a) I B I*

Supprimer les mots entre parenthèses.

*Position 27*

Dans la *Note* supprimer les mots „ne sont pas consolidés” et les remplacer par:

„n'est pas consolidé”.

*Position 51*

Dans la *Note* supprimer les mots „ne sont pas consolidés” et les remplacer par:

„n'est pas consolidé”.

*Position 55 ex c*

La sous-position doit se lire: „c) 1”.

Dans la sous-position c) 1 (nouvelle), supprimer les lettres A et B.

Dans la *Note* le numéro „55 c” doit se lire: „55 c) 1” (2 fois).

*Position 68*

Les droits de monopole néerlandais „f. 4.—” et „f. 1.—” dans la „*Note* 1” à cette position, doivent se lire:

„f. 5.02” et „f. 1.26”.

*Position 70*

Le droit de monopole néerlandais „f. 2.—” dans la „*Note*” à la sous-position „a” doit se lire:

„f. 2.51”.

Le droit de monopole néerlandais „f. 1.50” dans la „*Note*” à la sous-position „b” doit se lire:

„f. 1.88”.

*Position 74*

Insérer au commencement de la *Note* les mots suivants:

„En ce qui concerne le sarrasin,”.

Le droit de monopole néerlandais „f. 2.—” dans la „*Note*” à cette position doit se lire:

„f. 2.51”.

*Position 75 ex a*

La sous-position „ex a)” doit se lire:

„a) 1 B”.

*Position 84*

Le droit de monopole néerlandais „f. 15.—” dans la „*Note*” à la sous-position „b” doit se lire:

„f. 18.83”.

Dans la sous-position b) supprimer le „(x)”.

*Position 89*

Le droit applicable „f. 50.—” à la sous-position „d” doit se lire:  
„f. 62.78”.

*Position 94c*

Supprimer le „(x)”.

*Position ex 99*

Cette position doit être supprimée et remplacée par:

„95. Matières végétales employées en vannerie ou en sparterie:  
ex d) *Raphia* (x) ..... exemption”.

*Position ex 100*

Dans la *Note* supprimer les mots „ne sont pas consolidés” et les remplacer par:

„n’est pas consolidé”.

*Position ex 101*

Dans la *Note* supprimer les mots „ne sont pas consolidés” et les remplacer par:

„n’est pas consolidé”.

*Position 102*

Dans la *Note* supprimer les mots „ne sont pas consolidés” et les remplacer par:

„n’est pas consolidé”.

*Position 103*

Dans la *Note* supprimer les mots „ne sont pas consolidés” et les remplacer par:

„n’est pas consolidé”.

*Position 105*

Dans la *Note* supprimer les mots „ne sont pas consolidés” et les remplacer par:

„n’est pas consolidé”.

*Position 109*

Dans la *Note* supprimer les mots „ne sont pas consolidés” et les remplacer par:

„n’est pas consolidé”.

*Position 111*

Dans la *Note* supprimer les mots „ne sont pas consolidés” et les remplacer par:

„n'est pas consolidé”.

*Position 115*

Dans la *Note* supprimer les mots „ne sont pas consolidés” et les remplacer par:

„n'est pas consolidé”.

*Position 123*

Le droit applicable „f. 15.13” à la sous-position „ex b” doit se lire:  
„f. 19.—”.

*Position 129*

Supprimer la *Note*.

*Position 134*

La *Note* doit se lire:

„Le droit de monopole néerlandais ou la charge correspondante belgo-luxembourgeoise ne dépassera pas le montant du droit de monopole néerlandais ou de la charge belgo-luxembourgeoise correspondante perçu sur le froment ou les autres céréales, multiplié par un coefficient égal à l'inverse du coefficient d'extraction de la farine contenue dans les produits sous rubrique”.

*Position 136*

La *Note* doit se lire:

„Le droit de monopole néerlandais ou la charge correspondante belgo-luxembourgeoise ne dépassera pas le montant du droit de monopole néerlandais ou de la charge belgo-luxembourgeoise correspondante perçu sur le froment ou les autres céréales, multiplié par un coefficient égal à l'inverse du coefficient d'extraction de la farine contenue dans les produits sous rubrique”.

*Position 139 a) 1 A*

La position doit se lire: „139 a) 1 ex A”.

*Position 143*

La *Note* doit se lire:

„Les produits sous rubrique, logés en récipients contenant 1200 grammes ou moins, poids net, seront exempts aux Pays-Bas du droit d'accise sur les vins”.

*Position 148*

La sous-position „b” doit se lire:

„c”.

La *Note* 1 doit se lire:

„Le droit de monopole néerlandais ou la charge correspondante belgo-luxembourgeoise ne dépassera pas le montant du droit de monopole néerlandais ou de la charge belgo-luxembourgeoise correspondante perçu sur le froment ou les autres céréales, multiplié par un coefficient égal à l'inverse du coefficient d'extraction de la farine contenue dans les produits sous rubrique”.

*Position 154*

Le droit applicable „f. 254.24” doit se lire:

„f. 319.20”.

*Position 165*

Le droit de monopole néerlandais „f. 2.—” dans la „*Note*” à cette position doit se lire:

„f. 2.51”.

*Position 206*

A la „*Note* (+)” à la sous-position „b ex 3”, le droit de douane „f. 1.82” doit se lire:

„f. 2.28”.

*Position 294*

Les droits applicables de „f. 2.—” (trois fois) et „f. 0.10” (trois fois) doivent se lire:

„f. 2.51” et „f. 0.13”.

*Position 329*

La sous-position „ex c” doit se lire:

„autres”.

*Position 346*

Supprimer le „(x)” dans toutes les sous-positions.

Dans la sous-position e., après le mot „autres”, insérer un (x) et l'explication suivante:

„(x) En ce qui concerne le nitrate de sodium potassique, le droit de monopole néerlandais ou la charge correspondante belgo-luxembourgeoise ne sera pas perçu”.

*Position 412 b*

Cette position doit se lire:

„b) Nattes de Chine et similaires, tapis de pied et autres tissus:

- |  |          |
|--|----------|
| 1. Tissus de raphia dits „Rabanes” ..... | 12 p.c.  |
| 2. non dénommés .....                    | 18 p.c.” |

*Position 554*

Cette position doit se lire:

„Tissus de matières textiles du chapitre 49, non dénommés ni compris ailleurs .....

18 p.c.”

*Position 661*

Le droit applicable „f. 0.61” (deux fois) doit se lire:

„f. 0.76”.

*Position 662*

Le droit applicable „f. 1.21” (deux fois) doit se lire:

„f. 1.52”.

*Position 679 a*

La sous-position doit se lire:

„ex a)”.

*Position 704 c 2*

Le droit de douane doit se lire:

„4 p.c.”.

Supprimer le renvoi.

*Position 757 a 1*

Le droit de douane doit se lire:

„4 p.c. (+)”.

*Position 823 b 3*

La sous-position b) 3 doit se lire:

„non dénommées”.

*Position 857 ex e*

La sous-position doit se lire:

„e. Paliers et coussinets:  
ex pour véhicules automobiles”.

*Position 864*

Le mot „électrique” doit se lire:  
„électriques”.

*Position 893 c 2 D*

Supprimer les mots entre parenthèses.

*Position 926 a*

Ajouter après le mot „matériaux” les mots suivants:  
„, pesant moins de 250 kg”.

---

*Schedule II — Belgium-Luxemburg-Netherlands (continued)**Section C — New Guinea*

Rectifications and modifications in Section C are authentic only  
in the English language.

## Part I — Most Favoured Nation Tariff

*Item ex 58*

The item number “ex 58” shall read:  
“58 I”.

*Item ex 62 II*

The sub-item number “ex 62 II” shall read:  
“ex 62 I”.

*Item ex 63*

The item number “ex 63” shall read:  
“63 II”.

*Item ex 118*

The item number “ex 118” shall read:  
“118 II b”.

*Item ex 165*

The description shall read:  
“Bakelite, galalith and the like, in blocks, raw sheets or lumps,  
as well as synthetic resins, in pieces, scales, clots or powder”.

*Item ex 170*

Delete this item-number.



*Item ex 175*

The item number "ex 175" shall read:  
"175 I".

*Item ex 188*

In sub-item-number "ex 188 I" before "liquid soap, not packed for retail sale" shall be placed "b".

The sub-item-numbers "ex 188 II a and b" shall read:

- a. in luxury packing ..... 30 p.c.
- b. in other packing, including in a coloured paper or in a paper bearing printed designs, but not pleated, nor bearing relief ornaments or covered with metal; with the exception of soap, packed in earthenware, porcelain, glass, celluloid or other plastic material or in a soapbox, -tube or similar article, intended for use by the purchaser ..... 18 p.c."

*Item 223*

The item-number shall read:  
"223 I Raw or unfinished furskins of rabbit and opossum".

*Item 233*

In the fifth line of the description of this item instead of "fiber" to read "fibre".

*Item ex 302 I and 2*

The sub-item-numbers shall read:  
"ex 302 I and II".

*Item 304*

The item number „304" shall read:  
"ex 304".

*Item 305*

In the first line of the description of this item between "card-board" and "not" shall be placed a comma (",").

*Item 477*

This item number with description and rate of duty has to be placed in the Schedule after item-number "469".

The sub-item "I" shall read:  
"ex I".

*Item 590 I*

The item-number "590 I" shall read "590" and the subdivision "a" shall read "I".

The sub-item-number "590 I b" shall be deleted and replaced before item "590" by:

"ex 574 Working, sorting or finishing tables of iron or steel, in so far as they may be considered as auxiliaries for industrial operations ..... 9 p.c."

*Item 643*

Insert before this item:

"ex 642 Lead in sheets or leaves, weighing more than 450 but not more than 500 grammes per square meter, n.s.m.:

- I. unworked ..... free
- II. tinned and/or cut into pieces ..... 18 p.c."

The description and rate of duty of item "643" shall read:

"Lead in sheets (sheets or leaves of lead, even tinned, weighing 450 grammes or less per square meter), even cut into pieces, n.s.m. .... 18 p.c."

*Item 714*

The sub-item numbers "714 II ex a and b" shall read:

- "ex a. for railway and tramway locomotives and for airplanes ..... free
- ex b. for tractors and similar tractive mechanisms, not running on rails ..... 9 p.c.
- c. other motors ..... 18 p.c."

The sub-item numbers "714 III ex a, ex b and c" shall read:

- "ex a. clearly belonging to the motors mentioned above in the sub-sections I or II ..... dutiable as those motors
- b. others:
  - ex. 1. suitable for use with automobile motors, other than diesel motors ..... 30 p.c.
  - 2. other ..... 18 p.c."

*Item 771 I*

The item number "771 I" shall read:

"ex 771".

*Item ex 803*

The characters "a" and "b" before the subdivisions shall read:  
"I" and "II".

*Item ex 810*

The word "pruposes" shall read:  
"purposes".

*Item 833*

The description shall read:  
"Tractors, walking tractors and similar tractive mechanisms, not running on rails, as well as parts clearly intended therefor, n.s.m."

*Item ex 835 I*

Delete this sub-item-number.

*Item 836*

In the sixth line of the description "items 833 and 834" shall read:  
"item 834".

In the third line of sub-item "836 I" "18 percent ad valorem" shall read:

"12 percent ad valorem".

The subdivisions "a" and "b" with the duties shall be deleted.

In the third column of sub-item "836 I" shall be placed:

"18 p.c."

*Item 877 II*

This sub-item-number "877 II" shall read:

"ex 877".

In the description the sub-division-numbers "I" and "II" shall read:  
"II" and "III".

---

Niet afgedrukt zijn de wijzigingen in: <sup>1)</sup>

- |                    |                                     |
|--------------------|-------------------------------------|
| Lijst I            | — Australië.                        |
| Lijst II, Sectie B | — Belgische Congo en Ruanda-Urundi. |
| Lijst IX           | — Cuba.                             |
| Lijst XI           | — Frankrijk.                        |
| Lijst XV           | — Pakistan.                         |
| Lijst XVIII        | — de Unie van Zuid-Afrika.          |

<sup>1)</sup> De volledige tekst van het Protocol is uitgegeven door de Verenigde Naties en verkrijgbaar in de boekhandel.

Lijst XIX	— het Verenigd Koninkrijk.
Lijst XXI	— Indonesië.

---

**(b) Schedules contained in Annexes A and B of the Ancecy Protocol of Terms of Accession, dated 10 October 1949.**

**b) Listes contenues aux Annexes A et B du Protocole d'Annecy des conditions d'adhésion, portant la date du 10 octobre 1949.**

*Schedule II — Belgium-Luxemburg-Netherlands*

*Section C — New Guinea*

Rectifications and modifications in Section C are authentic only in the English language.

Part I — Most-Favoured-Nation Tariff

*Item ex 436 I a*

The description shall read:

“Marble, in blocks or slabs, smoothsurfaced, obtained by sawing, roughhewing or squaring, neither ground (planed), polished, finished nor wrought in another way”.

*Item ex 436 II a*

The description shall read:

“Marble, in blocks or slabs, ground (planed), polished, coated with enamel or painted”.

---

Niet afgedrukt zijn de wijzigingen in: <sup>1)</sup>

Lijst IX	— Cuba.
Lijst XI	— Frankrijk.
Lijst XII	— India.
Lijst XV	— Pakistan.
Lijst XIX	— het Verenigd Koninkrijk.
Lijst XXII	— Denemarken.
Lijst XXV	— Griekenland.
Lijst XXVII	— Italië.
Lijst XXX	— Zweden.

---

<sup>1)</sup> De volledige tekst van het Protocol is uitgegeven door de Verenigde Naties en verkrijgbaar in de boekhandel.

(c) Schedules contained in Annexes A and B of the Torquay Protocol to the General Agreement on Tariffs and Trade, dated April 21, 1951.

c) Listes contenues aux Annexes A et B du Protocole de Torquay annexé à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce, portant la date du 21 avril 1951.

*Liste II — Belgique-Luxembourg-Pays-Bas*  
*Section A — Territoires métropolitains*

Seul fait foi le texte français des rectifications ou des modifications portant sur la Section A.

Première Partie — Tarif de la nation la plus favorisée

*Position 1*

Supprimer le mot „ex” et le remplacer par:

„a”.

A la deuxième ligne, avant le mot „reproducteurs”, insérer le mot: „Animaux”.

Dans la *Note* supprimer les mots „ne sont pas consolidés” et les remplacer par:

„n'est pas consolidé”.

*Position 3*

Supprimer le mot „ex” et le remplacer par:

„a”.

Dans la *Note* supprimer les mots „ne sont pas consolidés” et les remplacer par:

„n'est pas consolidé”.

*Position 4*

Supprimer le mot „ex” et le remplacer par:

„a”.

Dans la *Note* supprimer les mots „ne sont pas consolidés” et les remplacer par:

„n'est pas consolidé”.

*Position 6*

Supprimer le mot „ex” et le remplacer par:

„a”.

Dans la *Note* supprimer les mots „ne sont pas consolidés” et les remplacer par:

„n'est pas consolidé”.

*Position 49*

La sous-position „ex b” et le renvoi (1) doivent se lire:

„b) Plants de pommes de terre:

1. du 1er octobre au dernier jour de février inclus, à concurrence de 10.000 tonnes métriques pour la période envisagée (1) ..... 5 p.c.”

„(1) L'admission dans cette sous-position est subordonnée aux conditions à déterminer par le Ministre des Finances”.

Dans la *Note* supprimer les mots „ne sont pas consolidés” et les remplacer par:

„n'est pas consolidé”.

*Position 51*

Dans la *Note* supprimer les mots „ne sont pas consolidés” et les remplacer par:

„n'est pas consolidé”.

*Position 55 c) 1*

Supprimer la lettre „B” et la remplacer par:

„ex”.

*Position ex 74*

Insérer au commencement de la *Note* les mots suivants:

„En ce qui concerne le millet et les autres céréales.”

Dans la *Note* supprimer les mots „ne sont pas consolidés” et les remplacer par:

„n'est pas consolidé”.

*Position 75*

La sous-position „ex a” doit se lire:

„a) 1 A”.

*Position 84*

Dans la *Note* supprimer les mots „ne sont pas consolidés” et les remplacer par:

„n'est pas consolidé”.

*Position 105*

Dans la *Note* supprimer les mots „ne sont pas consolidés” et les remplacer par:

„n'est pas consolidé”.

*Position 117*

Supprimer le „ex” devant la lettre „b”.

*Position 139*

La sous-position „ex B” doit se lire:

„ex A”.

*Position 140*

La sous-position „ex 1” doit se lire:

„1 A”.

*Position 148*

Les subdivisions de cette position doivent se lire:

„a) Préparations pour potages et pour bouillons:

1. emballées:

A. à base de nouilles, dites „Chicken noodle soup” (x).

b) Potages préparés:

1. emballés:

A. de tomates ou de petits pois (x)”.

*Position 155*

Supprimer la *Note* 1. à cette position, ainsi que la mention du chiffre 2.

Le mot „Notes” doit se lire „Note”.

*Position 556*

Supprimer le „ex” devant la lettre „d”.

*Position ex 611*

Cette position doit se lire:

„611. Chapeaux pour hommes, en paille, fibres de palmier, écorce, copeaux de bois, sparte, ou autres matières similaires:

a) en paille, fibres de palmier, écorce ou copeaux de bois”.

*Position ex 614*

Cette position doit se lire:

„614. Chapeaux pour femmes, en paille, fibres de palmier, écorce, copeaux de bois, sparte, ou autres matières similaires:

a) en paille, fibre de palmier, écorce ou copeaux de bois”.

*Position ex 650*

Cette position doit se lire:

„650. Briques et pièces de construction réfractaire (de chamotte, de dinas, de magnésite, etc....):

a) de magnésite:  
ex. Briques réfractaires”.

*Position 679*

La sous-position „ex b” doit se lire:

„ex a”.

*Position 748*

La sous-position „ex c” doit se lire:

„c) 2.”.

---

Niet afgedrukt zijn de wijzigingen in: <sup>1)</sup>

Lijst II, Sectie B	—	Belgische Congo en Ruanda-Urundi.
Lijst IX	—	Cuba.
Lijst XI	—	Frankrijk.
Lijst XII	—	India.
Lijst XVIII	—	de Unie van Zuid-Afrika.
Lijst XIX	—	het Verenigd Koninkrijk.
Lijst XX	—	de Verenigde Staten van Amerika.
Lijst XXII	—	Denemarken.
Lijst XXV	—	Griekenland.
Lijst XXVII	—	Italië.
Lijst XXX	—	Zweden.
Lijst XXXIII	—	de Bondsrepubliek Duitsland.

---

<sup>1)</sup> De volledige tekst van het Protocol is uitgegeven door de Verenigde Naties en verkrijgbaar in de boekhandel.



2. After 7 November 1951, this Protocol shall be open for signature at the Headquarters of the United Nations.

3. The modifications and rectifications contained in this Protocol shall become an integral part of the General Agreement on the day on which this Protocol has been signed by all the governments which are on that day contracting parties to the General Agreement.

4. (a) The original of this Protocol shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who is authorized to effect registration thereof.

(b) The Secretary-General of the United Nations shall promptly furnish a certified copy of this Protocol, and a notification of each signature to this Protocol, to each Member of the United Nations, to each Government which participated in the United Nations Conference on Trade and Employment, and to any other interested Government.

(c) The Secretary-General is authorized to register this Protocol in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the respective representatives, duly authorized, have signed the present Protocol.

2. Après le 7 novembre 1951, le présent Protocole sera ouvert à la signature au Siège des Nations Unies.

3. Les modifications et rectifications énoncées dans le présent Protocole feront partie intégrante de l'Accord général le jour où ledit Protocole aura été signé par tous les gouvernements qui seront à cette date parties contractantes audit Accord.

4. a) Le texte original du présent Protocole sera déposé auprès du Secrétaire général des Nations Unies, qui est autorisé à l'enregistrer.

b) Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies transmettra sans retard à tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies, ainsi qu'aux autres gouvernements ayant pris part à la Conférence des Nations Unies sur le Commerce et l'Emploi et à tout autre gouvernement intéressé, une copie certifiée conforme du présent Protocole et leur notifiera chaque signature qui sera apposée au présent Protocole.

c) Le Secrétaire général est autorisé à enregistrer le présent Protocole conformément aux dispositions de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies.

EN FOI DE QUOI les représentants, dûment autorisés, ont signé le présent Protocole.

DONE at Geneva, in a single copy, in the English and French languages, both texts authentic, this 27th day of October 1951.

FAIT à Genève, en un seul exemplaire, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi, le 27 octobre 1951.

*For the Commonwealth of  
Australia:*

*Pour le Commonwealth  
d'Australie:*

J. G. PHILLIPS

9 November 1951

*For the Republic of Austria:*

*Pour la République d'Autriche:*

*For the Kingdom of Belgium:*

*Pour le Royaume de Belgique:*

G. CASSIERS

*For the United States of Brazil:*

*Pour les Etats-Unis du Brésil:*

*For Burma:*

*Pour la Birmanie:*

*For Canada:*

*Pour le Canada:*

David M. JOHNSON

April 9, 1952

*For Ceylon:*

*Pour Ceylan:*

K. P. G. PERERA

*For the Republic of Chile:*

*Pour la République du Chili:*

*For the Republic of Cuba:*

*Pour la République de Cuba:*

*For the Czechoslovak Republic:*

*Pour la République  
tchécoslovaque:*

J. NOSEK

June 5, 1952

*For the Kingdom of Denmark:*

*Pour le Royaume de Danemark:*

Holten EGGERT

14.II.1952

*For the Dominican Republic:*                    *Pour la République  
Dominicaine:*

A. VILLADON

*For the Republic of Finland:*                    *Pour la République de Finlande:*

Leo TUÖMINEN

*For the French Republic:*                    *Pour la République française:*

H. HOPPENOT

24 avril 1952

*For the Federal Republic of  
Germany:*                    *Pour la République fédérale  
d'Allemagne:*

HAGEMANN

*a.r.*

*For the Kingdom of Greece:*                    *Pour le Royaume de Grèce:*

Alexis KYROU

28 February 1952

*For the Republic of Haiti:*                    *Pour la République d'Haïti:*

René SCUTT

*For India:*                    *Pour l'Inde:*

A. S. LALL

31st Dec. 1951

*For the Republic of Indonesia:*                    *Pour la République d'Indonésie:*

*For the Republic of Italy:*                    *Pour la République d'Italie:*

Angelo DI NOLA

*For the Republic of Liberia:*                    *Pour la République de Libéria:*

Wilmot A. DAVID

*For the Grand-Duchy of  
Luxemburg:*                    *Pour le Grand-Duché de  
Luxembourg:*

A. DUHR

*For the Kingdom of the  
Netherlands:*

*Pour le Royaume des Pays-Bas:*

D. J. von BALLUSECK

20 March 1952

*For New Zealand:*

*Pour la Nouvelle-Zélande:*

*For the Republic of Nicaragua:*

*Pour la République de  
Nicaragua:*

*For the Kingdom of Norway:*

*Pour le Royaume de Norvège:*

E. BÖRRESEN

*For Pakistan:*

*Pour le Pakistan:*

A. A. FAROOQ

20th Feb. 1952

*For Peru:*

*Pour le Pérou:*

*For Southern Rhodesia:*

*Pour la Rhodésie du Sud:*

Noel TOWNLEY

*For the Kingdom of Sweden:*

*Pour le Royaume de Suède:*

Stig SAHLIN

*For the Republic of Turkey:*

*Pour la République de Turquie:*

*For the Union of South Africa:*

*Pour l'Union Sud-Africaine:*

P. R. BOTHA

*For the United Kingdom of Great  
Britain and Northern Ireland:*

*Pour le Royaume-Uni de  
Grande-Bretagne et d'Irlande  
du Nord:*

R. T. CALLENDER

Dec. 19th 1951

*For the United States of America:*

*Pour les Etats-Unis d'Amérique:*

John M. LEDDY

Vervolgens is het Protocol nog ondertekend voor:

Cuba .....	27	Augustus 1952
Birma .....	12	September 1952
Peru .....	16	September 1952
Turkije .....	10	October 1952
Nieuw-Zeeland .....	21	October 1952
Indonesië .....	12	December 1952
Oostenrijk .....	21	October 1953

### C. VERTALING

#### **Eerste Protocol van verbeteringen en wijzigingen van de teksten van de bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel behorende lijsten**

De VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (hierna te noemen de Algemene Overeenkomst),

VASTGESTELD HEBBENDE, dat zekere verbeteringen dienen te worden aangebracht in de authentieke tekst van zekere lijsten der Algemene Overeenkomst, en

WENSENDE in de authentieke tekst van enkele lijsten van de Algemene Overeenkomst bepaalde wijzigingen aan te brengen, waarvan een groot aantal wijzigingen zijn van concessies, welke reeds worden toegepast overeenkomstig de in de Algemene Overeenkomst voorziene procedure,

#### **KOMEN HIERBIJ HET VOLGENDE OVEREEN:**

1. De volgende verbeteringen en wijzigingen worden aangebracht in de lijsten welke deel uitmaken van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel:

**(a) Lijsten behorende bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel, de dato 30 October 1947.**

#### *Lijst II — België-Luxemburg-Nederland Sectie A — Moederland*

Slechts de Franse tekst van de verbeteringen of van de wijzigingen in Sectie A is authentiek.

#### **Deel I — Meestbegunstigingstarief**

##### *Tariefpost 15a*

De onderverdeling ex (Franse tekst) dient gelezen te worden:

„Lapins sauvages et lièvres, conservés à l'état frais par un procédé frigorifique (x)”.

*Tariefpost 19*

In de *Noot* (Franse tekst) de woorden „ne sont pas consolidés” schrappen en vervangen door:  
„n'est pas consolidé”.

*Tariefpost 21 a) I B I*

De woorden tussen haakjes schrappen.

*Tariefpost 27*

In de *Noot* (Franse tekst) de woorden „ne sont pas consolidés” schrappen en vervangen door:  
„n'est pas consolidé”.

*Tariefpost 51*

In de *Noot* (Franse tekst) de woorden „ne sont pas consolidés” schrappen en vervangen door:  
„n'est pas consolidé”.

*Tariefpost 55 ex c*

De onderverdeling dient gelezen te worden: „c) 1”.

In de onderverdeling c) 1 (nieuw), de letters A en B schrappen.

In de *Noot* dient het nummer „55 c” gelezen te worden:  
„55 c) 1” (twee maal).

*Tariefpost 68*

De Nederlandse monopolieheffingen „f. 4.—” en „f. 1.—” in de „*Noot I*” op deze tariefpost, dienen gelezen te worden:  
„f. 5.02” en „f. 1.26”.

*Tariefpost 70*

De Nederlandse monopolieheffing „f. 2.—” in de „*Noot*” op de onderverdeling „a” dient gelezen te worden:  
„f. 2.51”.

De Nederlandse monopolieheffing „f. 1.50” in de „*Noot*” op de onderverdeling „b” dient gelezen te worden:  
„f. 1.88”.

*Tariefpost 74*

In de aanvang van de *Noot* de volgende woorden toe te voegen:  
„Wat betreft boekweit”.

De Nederlandse monopolieheffing „f. 2.—” in de *Noot* op deze tariefpost dient gelezen te worden:

„f. 2.51”.

*Tariefpost 75 ex a*

De onderverdeling „ex a)” dient gelezen te worden:

„a) 1 B”.

*Tariefpost 84*

De Nederlandse monopolieheffing „f. 15.—” in de „*Noot*” op de onderverdeling „b” dient gelezen te worden:

„f. 18.83”.

In de onderverdeling b) schrappen de „(x)”.

*Tariefpost 89*

Het tarief „f. 50.—” in de onderverdeling „d” dient gelezen te worden:

„f. 62.78”.

*Tariefpost 94 c*

Schrappen de „(x)”.

*Tariefpost ex 99*

Deze tariefpost dient geschrapt en vervangen te worden door:

„95. Plantaardige stoffen gebruikt in de mandenmakerij of voor vlechtwerk:

ex d) Raffia (x) ..... vrij”.

*Tariefpost ex 100*

In de *Noot* (Franse tekst) de woorden „ne sont pas consolidés” schrappen en vervangen door:

„n'est pas consolidé”.

*Tariefpost ex 101*

In de *Noot* (Franse tekst) de woorden „ne sont pas consolidés” schrappen en vervangen door:

„n'est pas consolidé”.

*Tariefpost 102*

In de *Noot* (Franse tekst) de woorden „ne sont pas consolidés” schrappen en vervangen door:

„n'est pas consolidé”.

*Tariefpost 103*

In de *Noot* (Franse tekst) de woorden „ne sont pas consolidés” schrappen en vervangen door:  
„n'est pas consolidé”.

*Tariefpost 105*

In de *Noot* (Franse tekst) de woorden „ne sont pas consolidés” schrappen en vervangen door:  
„n'est pas consolidé”.

*Tariefpost 109*

In de *Noot* (Franse tekst) de woorden „ne sont pas consolidés” schrappen en vervangen door:  
„n'est pas consolidé”.

*Tariefpost 111*

In de *Noot* (Franse tekst) de woorden „ne sont pas consolidés” schrappen en vervangen door:  
„n'est pas consolidé”.

*Tariefpost 115*

In de *Noot* (Franse tekst) de woorden „ne sont pas consolidés” schrappen en vervangen door:  
„n'est pas consolidé”.

*Tariefpost 123*

Het tarief „f. 15.13” in de onderverdeling „ex b” dient gelezen te worden:  
„f. 19.—”.

*Tariefpost 129*

De *Noot* schrappen.

*Tariefpost 134*

De *Noot* dient gelezen te worden:

„De Nederlandse monopolieheffing of de overeenkomende Belgisch-Luxemburgse heffing zal niet hoger zijn dan het bedrag van de Nederlandse monopolieheffing of van de overeenkomende Belgisch-Luxemburgse heffing geïnd op de tarwe of de andere graangewassen, vermenigvuldigd door een coëfficiënt gelijk aan het omgekeerde van het coëfficiënt van extractie van het meel, dat in de producten onder deze post vervat is”.



*Tariefpost 136*

De *Noot* dient gelezen te worden:

„De Nederlandse monopolieheffing of de overeenkomende Belgisch-Luxemburgse heffing zal niet hoger zijn dan het bedrag van de Nederlandse monopolieheffing of van de overeenkomende Belgisch-Luxemburgse heffing geïnd op de tarwe of de andere graangewassen, vermenigvuldigd door een coëfficiënt gelijk aan het omgekeerde van het coëfficiënt van extractie van het meel, dat in de producten onder deze post vervat is”.

*Tariefpost 139 a) 1 A*

De tariefpost dient gelezen te worden: „139 a) 1 ex A”.

*Tariefpost 143*

De *Noot* (Franse tekst) dient gelezen te worden:

„Les produits sous rubrique, logés en récipients contenant 1200 grammes ou moins, poids net, seront exempts aux Pays-Bas du droit d'accise sur les vins”.

*Tariefpost 148*

De onderverdeling „b” dient gelezen te worden:

„c”.

De *Noot* 1 dient gelezen te worden:

„De Nederlandse monopolieheffing of de overeenkomende Belgisch-Luxemburgse heffing zal niet hoger zijn dan het bedrag van de Nederlandse monopolieheffing of van de overeenkomende Belgisch-Luxemburgse heffing geïnd op de tarwe of de andere graangewassen, vermenigvuldigd door een coëfficiënt gelijk aan het omgekeerde van het coëfficiënt van extractie van het meel, dat in de producten onder deze post vervat is”.

*Tariefpost 154*

Het tarief „f. 254.24” dient gelezen te worden:

„f. 319.20”.

*Tariefpost 165*

De Nederlandse monopolieheffing „f. 2.—” in de „*Noot*” op deze tariefpost dient gelezen te worden:

„f. 2.51”.

*Tariefpost 206*

Het invoerrecht „f. 1.82” in de „*Noot* (+)” op de onderverdeling „b ex 3”, dient gelezen te worden:

„f. 2.28”.

*Tariefpost 294*

De tarieven van „f. 2.—” (drie maal) en „f. 0.10” (drie maal) dienen gelezen te worden:

„f.2.51” en „f. 0.13”.

*Tariefpost 329*

De onderverdeling „ex c” dient gelezen te worden:

„andere”.

*Tariefpost 346*

In alle onderverdelingen de „(x)” schrappen.

In de onderverdeling e., na het woord „andere”, invoegen een (x) en de volgende verklaring:

„(x) Wat betreft kalinatriumnitrat (kali-chilisalpeter), zal de Nederlandse monopolieheffing of de overeenkomende Belgisch-Luxemburgse heffing niet worden geheven”.

*Tariefpost 412 b*

Deze tariefpost dient gelezen te worden:

„b. Chinamatten en dergelijke matten, vloerkleden en mattenstof:

1. Weefsels van raffia, zogenaamde „Rabanes” 12 t.h.
2. overige ..... 18 t.h.”

*Tariefpost 554*

Deze tariefpost dient gelezen te worden:

„Weefsels van textielstoffen van hoofdstuk 49, elders genoemd noch elders onder begrepen ..... 18 t.h.”

*Tariefpost 661*

Het tarief „f. 0.61” (twee maal) dient gelezen te worden:

„f. 0.76”.

*Tariefpost 662*

Het tarief „f. 1.21” (twee maal) dient gelezen te worden:

„f. 1.52”.

*Tariefpost 679 a*

De onderverdeling dient gelezen te worden:

„ex a)”.

*Tariefpost 704 c 2*

Het invoerrecht dient gelezen te worden:

„4 t.h.”.

De verwijzing schrappen.

*Tariefpost 757 a 1*

Het invoerrecht dient gelezen te worden:

„4 t.h. (+)”.

*Tariefpost 823 b 3*

De onderverdeling *b*) 3 dient gelezen te worden:

„andere”.

*Tariefpost 857 ex e*

De onderverdeling dient gelezen te worden:

„e. Kussenblokken en lagerschalen:  
ex voor automobielen”.

*Tariefpost 864*

Het woord (Franse tekst) „électrique” dient gelezen te worden:

„électriques”.

*Tariefpost 893 c 2 D*

De woorden tussen haakjes schrappen.

*Tariefpost 926 a*

Na het woord „Materiaal (beproevingstoestellen)” de volgende woorden toevoegen:

„, wegende minder dan 250 kg”.

---

*Lijst II — België-Luxemburg-Nederland*

*Sectie C — Nieuw-Guinea*

Verbeteringen en wijzigingen in Sectie C zijn slechts authentiek in de Engelse taal.

Deel I — Meestbegunstigingstarief

*Post ex 58*

Het post-nummer „ex 58” moet luiden:

„58 I”.

*Post ex 62 II*

Het post-onderdeel-nummer „ex 62 II” moet luiden:  
„ex 62 I”.

*Post ex 63*

Het post-nummer „ex 63” moet luiden:  
„63 II”.

*Post ex 118*

Het post-nummer „ex 118” moet luiden:  
„118 II b”.

*Post ex 165*

De omschrijving moet luiden:

„Bakeliet, galaliet en dergelijke, in blokken, ruwe platen of brokken, zomede synthetische harsen, in stukken, schilfers, klonten of poeder”.

*Post ex 170*

Deze post vervalt.

*Post ex 175*

Het post-nummer „ex 175” moet luiden:  
„175 I”.

*Post ex 188*

In post-onderdeel „ex 188 I” vóór „vloeibare zeep, niet voor de verkoop in het klein verpakt” moet „b” geplaatst worden.

De post-onderdelen „ex 188 II a en b” moeten luiden:

- „a. in luxe-verpakking ..... 30 p.c.
- b. in andere verpakking, waaronder begrepen in gekleurd papier of in papier, voorzien van gedrukte dessins, maar niet geplooid, noch voorzien van versieringen en relief of bedekt met metaal; met uitzondering van zeep, verpakt in aardewerk, porselein, glas, celluloid of ander plastisch materiaal of in een zeepdoos, -koker of dergelijk tot gebruik door de afnemer bestemd artikel ..... 18 p.c.”

*Post 223*

De post moet luiden:

„223 I Ruwe of niet opgemaakte bontvellen van konijnen en opossums.”

*Post 233*

In de vijfde regel van de omschrijving van deze post moet in stede van „fiber” worden gelezen „fibre”.

*Post ex 302 I en 2*

De post-onderdeel-nummers moeten luiden:

„ex 302 I en II”.

*Post 304*

Het post-nummer „304” moet luiden:

„ex 304”.

*Post 305*

In de eerste regel van de omschrijving van deze post moet tussen „cardboard” en „not” een komma („, ”) geplaatst worden.

*Post 477*

Dit post-nummer met de omschrijving en het rechtentarium moet in de Lijst onder post „469” worden geplaatst.

Het post-onderdeel-nummer „I” moet luiden:

„ex I”.

*Post 590 I*

Het post-nummer „590 I” moet luiden „590” en het onderdeel „a” moet luiden: „I”.

Het post-onderdeel „590 I b” moet worden geschrapt en in plaats hiervan komt vóór post „590”:

„ex 574 Werk-, sorteer- of opmaaktafels van ijzer of staal, in zoverre zij als hulpmiddel voor industriële werkzaamheden zijn aan te merken 9 p.c.”

*Post 643*

Vóór deze post invoegen:

„ex 642 Lood in bladen of vellen, welke per vierkante meter meer dan 450 doch niet meer dan 500 gram wegen, n.a.g.:

I. onbewerkt ..... vrij

II. vertind en/of in stukken geknipt ..... 18 p.c.”

De omschrijving en het rechtentarium van post „643” moeten luiden:

„Bladlood (lood in al of niet vertinde bladen of vellen, welke per vierkante meter een gewicht hebben van 450 gram of minder), ook in stukken geknipt, n.a.g. 18 p.c.”

*Post 714*

De post-onderdelen „714 II ex a en b” moeten luiden:

- |   |          |
|---|----------|
| „ex a. voor locomotieven voor spoor- en tramwegen<br>en voor vliegtuigen .....      | vrij     |
| ex b. voor tractors en dergelijke trekmechanismen,<br>niet voor railtransport ..... | 9 p.c.   |
| c. andere motoren .....   | 18 p.c.” |

De post-onderdelen „714 III ex a, ex b en c” moeten luiden:

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| „ex a. kennelijk behorende tot de motoren hierboven<br>genoemd in de onderdelen I of II .....       | te belaste<br>als die<br>motoren |
| b. overige:   |                                  |
| ex 1. geschikt om te worden gebruikt voor<br>automobielmotoren, andere dan diesel-<br>motoren ..... | 30 p.c.                          |
| 2. andere .....   | 18 p.c.”                         |

*Post 771 I*

Het post-nummer „771 I” moet luiden:

„ex 771”.

*Post ex 803*

De letters „a” en „b” vóór de onderverdelingen moeten luiden:

„I” en „II”.

*Post ex 810*

Het woord „pruposes” moet luiden:

„purposes”.

*Post 833*

De omschrijving moet luiden:

„Tractors, autopaarden en dergelijke trekmechanismen, niet langs spoorstaven voort te bewegen, zomede kennelijk daarvoor bestemde n.a.g. onderdelen”.

*Post ex 835 I*

Deze post vervalt.

*Post 836*

In de zesde regel van de omschrijving moet „items 833 and 834” luiden:

„item 834”.

In de derde regel van post-onderdeel „836 I” moet „18 percent ad valorem” luiden:

„12 percent ad valorem”.

De onderverdelingen „a” en „b” met de rechten moeten worden geschrapt.

In de derde kolom van onderdeel „836 I” moet worden geplaatst: „18 p.c.”.

*Post 877 II*

Dit post-onderdeel-nummer „877 II” moet luiden:

„ex 877”.

In de omschrijving moeten de onderverdelingsnummers „I” en „II” luiden:

„II” en „III”.

**(b) Lijsten vervat in Bijlagen A en B van het Protocol van Annecy inzake de voorwaarden tot toetreding, de dato 10 October 1949.**

*Lijst II — België-Luxemburg-Nederland*

*Sectie C — Nieuw-Guinea*

Verbeteringen en wijzigingen in Sectie C zijn slechts authentiek in de Engelse taal.

**Deel I — Meestbegunstigingstarief**

*Post ex 436 I a*

De omschrijving moet luiden:

„Marmer, in blokken of platen, door snijden (zagen), behakken of behouwen gladde vlakken vertonende, doch niet geslepen (geschaafd), gepolijst of op andere wijze opgemaakt of bewerkt”.

*Post ex 436 II a*

De omschrijving moet luiden:

„Marmer, in blokken of platen, geslepen (geschaafd), gepolijst, met emaille overtrokken of beschilderd”.

(c) Lijsten vervat in Bijlagen A en B van het Protocol van Torquay behorend bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel, de dato 21 April 1951.

*Lijst II — België-Luxemburg-Nederland*

*Sectie A — Moederland*

Slechts de Franse tekst van de verbeteringen of van de wijzigingen in Sectie A is authentiek.

Deel I — Meestbegunstigingstarief

*Tariefpost 1*

Het woord „ex” schrappen en vervangen door:

„a”.

In de tweede regel (Franse tekst), voor het woord „reproducteurs” invoegen het woord:

„Animaux”.

In de *Noot* (Franse tekst) de woorden „ne sont pas consolidés” schrappen en vervangen door:

„n'est pas consolidé”.

*Tariefpost 3*

Het woord „ex” schrappen en vervangen door:

„a”.

In de *Noot* (Franse tekst) de woorden „ne sont pas consolidés” schrappen en vervangen door:

„n'est pas consolidé”.

*Tariefpost 4*

Het woord „ex” schrappen en vervangen door:

„a”.

In de *Noot* (Franse tekst) de woorden „ne sont pas consolidés” schrappen en vervangen door:

„n'est pas consolidé”.

*Tariefpost 6*

Het woord „ex” schrappen en vervangen door:

„a”.

In de *Noot* (Franse tekst) de woorden „ne sont pas consolidés” schrappen en vervangen door:

„n'est pas consolidé”.



*Tariefpost 49*

De onderverdeling „ex b” en de verwijzing (1) dienen gelezen te worden:

„b) Pootaardappelen:

1. van 1 October tot en met ultimo Februari, in een hoeveelheid van niet meer dan 10.000 metrieke ton voor bedoeld tijdvak (1) ..... 5 t.h.”

„(1) Indeling onder deze post is onderworpen aan de voorwaarden vast te stellen door de Minister van Financiën”.

In de *Noot* (Franse tekst) de woorden „ne sont pas consolidés” schrappen en vervangen door:

„n'est pas consolidé”.

*Tariefpost 51*

In de *Noot* (Franse tekst) de woorden „ne sont pas consolidés” schrappen en vervangen door:

„n'est pas consolidé”.

*Tariefpost 55 c) 1*

De letter „B” schrappen en vervangen door:

„ex”.

*Tariefpost ex 74*

In de aanvang van de *Noot* de volgende woorden toe te voegen:

„Wat betreft gierst en andere granen,”.

In de *Noot* (Franse tekst) de woorden „ne sont pas consolidés” schrappen en vervangen door:

„n'est pas consolidé”.

*Tariefpost 75*

De onderverdeling „ex a” dient gelezen te worden:

„a) 1 A”.

*Tariefpost 84*

In de *Noot* (Franse tekst) de woorden „ne sont pas consolidés” schrappen en vervangen door:

„n'est pas consolidé”.

*Tariefpost 105*

In de *Noot* (Franse tekst) de woorden „ne sont pas consolidés” schrappen en vervangen door:

„n'est pas consolidé”.

*Tariefpost 117*

De „ex” voor de letter „b” schrappen.

*Tariefpost 139*

De onderverdeling „ex B” dient gelezen te worden:  
„ex A”.

*Tariefpost 140*

De onderverdeling „ex 1” dient gelezen te worden:  
„1 A”.

*Tariefpost 148*

De onderverdelingen in deze tariefpost dienen gelezen te worden:

- „a) Producten voor soepen en voor bouillon:
  - 1. verpakt:
    - A. Kippen-noedelsoep (x).
- b) gebruiksklare soepen:
  - 1. verpakt:
    - A. Tomaten- of erwtensoep (x)”.

*Tariefpost 155*

De *Noot* 1. op deze tariefpost schrappen, zomede de vermelding van het cijfer 2.

Het woord „*Noten*” dient gelezen te worden „*Noot*”.

*Tariefpost 556*

De „ex” voor de letter „d” schrappen.

*Tariefpost ex 611*

Deze tariefpost dient gelezen te worden:

- „611. Herenhoeden van stro, van palmvezels, van bast, van houtbanen, van spartogras of van andere dergelijke stoffen:
  - a) van stro, van palmvezels, van bast of van houtbanen”.

*Tariefpost ex 614*

Deze tariefpost dient gelezen te worden:

- „614. Dameshoeden van stro, van palmvezels, van bast, van houtbanen, van spartogras of van andere dergelijke stoffen:
  - a) van stro, van palmvezels, van bast of van houtbanen”.

*Tariefpost ex 650*

Deze tariefpost dient gelezen te worden:

„650. Vuurvaste stenen en vormstukken (van chamotte, dinas, magnesiet, enz.):

a) van magnesiet:  
ex Vuurvaste stenen”.

*Tariefpost 679*

De onderverdeling „ex b” dient gelezen te worden:

„ex a”.

*Tariefpost 748*

De onderverdeling „ex c” dient gelezen te worden:

„c) 2”.

2. Dit Protocol blijft na 7 November 1951 ter ondertekening openstaan bij de zetel der Verenigde Naties.

3. De wijzigingen en verbeteringen nedergelegd in dit Protocol vormen een integreerend deel van de Algemene Overeenkomst op de dag, waarop dit Protocol is ondertekend door alle regeringen, welke op die dag verdragsluitende partij bij de Algemene Overeenkomst zijn.

4. (a) Het origineel van dit Protocol wordt nedergelegd bij de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties, die gemachtigd is de registratie daarvan te bewerkstelligen.

(b) De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties zal terstond alle leden van de Verenigde Naties, evenals alle andere regeringen welke deel genomen hebben aan de conferentie van de Verenigde Naties over handel en werkgelegenheid en iedere andere belanghebbende regering een gewaarmerkt afschrift van dit Protocol verstrekken en van iedere ondertekening van dit Protocol in kennis stellen.

(c) De Secretaris-Generaal is gemachtigd dit Protocol te registreren overeenkomstig de bepalingen van Artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties.

TEN BLIJKE WAARVAN de behoorlijk gevolmachtigde vertegenwoordigers dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te Genève, in een enkel exemplaar in de Engelse en Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, de zeven en twintigste October 1951.

(Voor de ondertekeningen zie na de Engelse en Franse tekst,  
blz. 18 e.v.)

E. BEKRACHTIGING

Voor de Bondsrepubliek Duitsland is het Protocol definitief ondertekend op 15 Juli 1952.

F. TOETREDING

Op grond van paragraaf 7 (c) van het Protocol van Torquay (*Trb.* 1954, 145) worden de volgende Staten geacht tot het onderhavige Protocol te zijn toegetreden:

Chili .....	24 September 1952
Brazilië .....	19 Februari 1953
Nicaragua .....	30 Juni 1953
Uruguay .....	16 November 1953

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol zijn ingevolge paragraaf 3 op 21 October 1953 in werking getreden.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie voor de toepasselijkheid van het onderhavige Protocol op bepaalde gebieden de toepasselijkverklaring van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (*Trb.* 1951, 53) en van het Protocol van Annecy inzake de voorwaarden tot toetreding (*Trb.* 1954, 142) op die gebieden.

I. OPZEGGING

Ingevolge de opzegging, door de hieronder genoemde Staat, van het Protocol van Annecy inzake de voorwaarden tot toetreding (*Trb.* 1954, 142) heeft deze Staat op de hieronder vermelde datum opgehouden partij te zijn bij het onderhavige Protocol:

Liberia .....	13 Juni 1953
---------------	--------------

J. GEGEVENS

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is het Protocol op 21 October 1953 geregistreerd bij het Secretariaat der Verenigde Naties onder no. 814, XI.

De volledige tekst van het Protocol is overgelegd aan de Staten-Generaal bij brief van 31 Maart 1952 (Bijl. *Hand.* II 1951/52 — 2528, No. 1).

Voor de Algemene Overeenkomst van Genève van 30 October 1947 betreffende Tarieven en Handel, welke Overeenkomst door paragraaf

1 (a) van het onderhavige Protocol wordt gewijzigd, zie *Trb.* 1951, 53 en *Trb.* 1954, 128.

Voor het Protocol van Annecy van 10 October 1949 inzake de voorwaarden tot toetreding, welk Protocol door paragraaf 1 (b) van het onderhavige Protocol wordt gewijzigd, zie *Trb.* 1951, 63 en *Trb.* 1954, 142.

Voor het Protocol van Torquay van 21 April 1951, welk Protocol door paragraaf 1 (c) van het onderhavige Protocol wordt gewijzigd, zie *Trb.* 1954, 145.

Uitgegeven de *vijftiende* October 1954.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

J. W. BEYEN.